



## Terms and Conditions/ शर्त तथा बन्देजहरू

१. यो शर्त तथा बन्देजहरूमा प्रयोग गरिएको संक्षेपिकरण देहाय वमोजिम हुनेछन ।  
The abbreviation in these terms and conditions shall be as:  
क. "कार्ड" भन्नाले बैंकबाट जारी गरिएको लुम्बिनी कार्डलाई जनाउँछ ।  
"Card" means Lumbini Card issued by the Bank.  
ख. "बैंक" भन्नाले लुम्बिनी विकास बैंकलाई जनाउँछ ।  
"Bank" means Lumbini Bikas Bank Limited.  
ग. "कार्ड धारक" भन्नाले लुम्बिनी विकास बैंकको कार्डको सुविधा लिने व्यक्तिलाई जनाउँछ ।  
"Cardholder" means who is availing Lumbini Bikas Bank's Card facility.  
घ. "एटिएम" भन्नाले Automated Teller Machine लाई जनाउँछ ।  
"ATM" means Automated Teller Machine.  
ङ. "मुख्य कार्ड" भन्नाले खातावालालाई शुरुमा जारी गरिएको लुम्बिनी विकास बैंक कार्डलाई जनाउँछ ।  
"Principle Card" means Lumbini Bikas Bank's Card primarily issued to the account holder.  
च. "पुरक कार्ड" भन्नाले खातावालाले अख्तियारी प्रदान गरी अन्य व्यक्तिको नाममा जारी गरिएको अतिरिक्त कार्डलाई जनाउँछ ।  
"Supplementary Card" means additional Lumbini Bikas Bank's Card issued to any person authorized by the account holder.  
छ. "पिओएस" भन्नाले विक्रेता स्थलमा अवस्थित Point of Sale Terminal लाई जनाउँछ ।  
"POS" means Point of Sale Terminals located at merchant outlets.  
ज. "पिन" भन्नाले बैंकले कार्डधारकलाई कार्ड प्रयोग गर्न दिइएको व्यक्तिगत परिचयात्मक नम्बरलाई जनाउँछ ।  
"PIN" means Personal Identification Number given to the cardholder by the Bank to use the Card.  
झ. "खाता नंबर" भन्नाले प्रमुख कार्डधारकले तोकेवमोजिमको बैंक खाता नम्बरलाई जनाउँछ ।  
"Account Number" means bank account number nominated by the principal cardholder.  
ञ. "एसटीसी" भन्नाले बैंकबाट समय समयमा जारी गरिएको Standard Tariff and Charges लाई जनाउँछ ।  
"STC" means Standard Tariff and Charges published by the bank from time to time.
२. कार्ड हरेक समय बैंकको सम्पत्ति हो भन्ने कुरा कार्डधारकले पूर्ण तवरबाट आत्मसाथ गरेको एवं स्वीकार गरेको छ । कुनै कारण वश सदस्यता समाप्ति वा कार्डको सुविधाबाट वञ्चित गरिएको सूचना कार्डधारकले प्राप्त गरेमा ७ दिनभित्र कार्ड बैंकलाई फिर्ता गर्नुपर्नेछ ।  
The Cardholder fully acknowledges and accepts that the Card is a property of the Bank at all times and must be returned to the Bank within 7 days in case the Cardholder receives notice of termination of membership or withdrawal of privileges of the card for any reason whatsoever.
३. कुनै पनि अवस्थामा कार्ड अन्य कसैलाई हस्तांतरण गर्न पाइदैन र यसको प्रयोग कार्डधारकले मात्र गर्नुपर्नेछ । कार्डधारकले उपलब्ध गराएको कुनै पनि सूचना भुटा एवं भ्रामक पाइएमा र अथवा कार्डको दुरुपयोग गरेको पाइएमा जारी गरिएको कार्ड कुनैपनि समयमा खिच्ने / बदर गर्ने अधिकार बैंकमा निहित रहनेछ ।  
The Card is non-transferable under any circumstances and shall have to be used only by the Cardholder. The Bank reserves the right to seize/cancel the Card at any time, so issued, if any information submitted by Cardholder is found false, misleading and/or the Card has been misused.
४. प्रमुख र पुरक कार्ड प्रयोग गरी रकम निकाल्ने लगायत सम्पूर्ण कारोवारहरूको लागि कार्ड धारकको तोकिए वमोजिम खाता(हरू)बाट बैंकले रकम कट्टा गर्नेछ । यस प्रयोजनको लागि कार्डधारकले बैंकलाई आफ्नो तोकिएको खाताबाट प्रमुख एवं पुरक कार्ड प्रयोग गरी गरिएको कारोवारको रकम एवं कारोवार रकमको शुल्क कट्टा गर्न विना शर्त एवं अपरिवर्तनीय ढंगबाट अख्तियार प्रदान गरेको छ ।  
The Bank shall debit the nominated account(s) designated by the Cardholder for all transactions initiated including cash withdrawals by using the Principal and Supplementary Card. The Cardholder unconditionally and irrevocably authorizes the Bank to debit his/her nominated account(s) with the amount of the transaction(s) and charges associated with the transactions affected through the use of the Principal and Supplementary Cards.
५. कार्ड र कार्डबाट प्रदान गरिने सेवाहरू सम्बन्धित बैंकद्वारा तोकिएको सम्पूर्ण शुल्क तथा दस्तुरहरू तोकिएको खाताहरूबाट बैंकले कट्टा गर्नेछ ।  
The Bank shall debit the nominated account(s) for all related fees and charges as determined by the bank relating to the Card and the services thereby provided.
६. तोकिएको संयुक्त खाताहरूको सम्बन्धमा यस्तो कार्डद्वारा गरिएको सम्पूर्ण कारोवारहरूको लागि सबै सदस्य(हरू) संयुक्त र एकल रूपमा जिम्मेवार हुनेछन । संयुक्त खाता(हरू)को हकमा एक संयुक्त धारकलाई मात्र कार्ड जारी गरिएको भए सो लाई अन्य खातावाला(हरू)ले सहमती प्रदान गर्नेछन र कार्ड जारी गर्ने आवेदन फारममा सहमती दिनेछन । संयुक्त खातावाला(हरू) मध्ये कसैले कार्डको प्रयोगबाट भुक्तानी कारोवार रोक्न (Stop Payment Transaction) निर्देशन दिएमा उनीहरूको संयुक्त खाता(हरू)को हकमा कुनै कारोवार गर्न अनुमति दिइनेछैन ।  
In case of Joint Nominated Account(s) all the members shall be jointly and severally responsible for all transactions performed on such card. In case of Joint accounts, where only card is issued to a joint holder, the other account holder(s) shall expressly agree with and give his/her consent on the application form for issue of the Card. In case any of the joint account holder(s) gives "stop payment transaction" instruction in respect of operation through the use of the Card, on any of the account(s) held jointly by them, no operation will be allowed on such account(s).
७. बैंकले समय समयमा तोकेवमोजिम न्यूनतम निक्षेप कार्ड धारकले निजको खाताहरूमा सधैँ कायम राख्नुपर्नेछ ।  
The Cardholder shall maintain, at all times, minimum balance prescribed in his/her account(s), by the Bank from time to time.
८. कुनै पनि समयमा सदस्यता खारेज गर्ने, कार्डमा प्रदान गरिएका सुविधाहरूबाट वञ्चित गर्ने वा म्याद गुज्रैको कार्ड नविकरण नगर्ने र कार्ड फिर्ता बुझाउनका लागि कार्डधारकलाई बोलाउन सक्ने अधिकार बैंकमा निहित रहनेछ । सुविधाहरू वञ्चित गरेको वा सदस्यता खारेज गरेको सूचना पश्चात कार्डको प्रयोग गर्नु धोखाधडी मानिनेछ र यस्तो गरेको पाइएमा बैंकले प्रचलित कानून अनुसार कारोवार गर्न सक्नेछ ।  
The Bank reserves the right to terminate membership, withdrawal of the privilege attached to the Card or not renew the expired Card at any time and to call upon the Cardholder to surrender the Card. Use of the Card after notice of withdrawal of privilege or the termination of the membership is fraudulent and may be subject to legal action by the Bank in accordance with the prevailing law.
९. यो कार्डधारकले भारतका सिमावर्ती शहरहरूबाट अत्याधिक रकम प्रयोग गर्ने गरेको पाइएमा सोको अनुसन्धान गरी कानून बमोजिम कारवाही गर्न सकिनेछ । कार्डधारकले कार्डको प्रयोग सम्पत्ति शुद्धिकरण तथा आतंककारी क्रियाकलापमा सहाय पुग्ने गरी गरेको पाइएमा तत्काल कार्ड ब्लक गरी कारवाही अघि बढाउन सकिनेछ ।  
The Bank may block the card and initiate legal action against customers who use the card to withdraw amount in high value from Indian cities (especially of bordering areas), and/or use the fund for money laundering & terrorist financing purpose.
१०. कार्डमा उल्लेखित म्यादको अन्तिम मिति समाप्त हुनु भन्दा एक महिना अगाडी कार्डधारकले बैंकलाई कार्ड रद्द गर्न वा नविकरण नगर्न लिखित निर्देशन दिनुपर्नेछ ।  
The Cardholder shall provide written instruction to the Bank for cancellation or non-renewal of the Card one month prior to the expiry date specified in the Card.
११. कार्डधारकलाई जारी गरिएको कार्ड र पिन नितान्तरूपमा कार्डधारकको जोखिम र दायित्वमा रहनेछन । कार्डधारकले अन्य कुनै व्यक्तिलाई पिन व्यक्त गर्नेछैन र कार्ड धारण गर्न अनुमति दिनेछैन । कार्डधारकको जानकारी वा अख्तियारी भई वा नभई कार्ड प्रयोग गरी गरिएको सम्पूर्ण कारोवारको दायित्व कार्डधारकले लिनेछ ।  
The Card and PIN issued to the Cardholder are entirely at the Cardholder's risk and responsibility. The Cardholder shall not disclose the PIN or permit possession of the Card to any other person. The Cardholder undertakes full responsibility for any and all transactions made by the use of the Card whether or not made with his/her knowledge or authority.
१२. कार्ड चोरी भएमा, हराएमा, विग्रेएमा र व्यक्त गरिएको पिनको सम्बन्धमा कार्डधारकले बैंकलाई तत्काल लिखित जानकारी दिनुपर्नेछ । यसरी दिइएको जानकारी पूर्वको कुनै वा सम्पूर्ण कारोवारको जिम्मेवारी कार्ड धारकको हुनेछ ।  
The Cardholder shall have to inform the Bank in writing immediately in case the card is lost/stolen or damage of the Card and disclosure of PIN. The Cardholder will be held liable for all transactions prior to this notification.
१३. कार्ड धारकको दैनिक नगद कारोवारको सिमा र खरिद सहितको दैनिक कारोवार सिमा निर्धारण गर्ने र बैंकको आफ्नो एटिएमबाट प्रदान गरिने नोटको दर निर्धारण गर्ने अधिकार बैंकमा निहित रहनेछ ।  
The Bank reserves the right to limit daily cash withdrawal by the Cardholder and decide on denomination that would be dispensed from Bank's own ATMs.
१४. दैनिक POS कारोवारको सिमा निर्धारण गर्ने अधिकार बैंकमा निहित रहनेछ ।  
The Bank reserves the right to limit daily POS transactions.
१५. कार्डको वा एटिएम वा POS को खराबीले त्यस्ता मेशीनमा अपर्याप्त रकम भएकोले यान्त्रिक वा विद्युतीय प्रवाहको खराबीले वा अन्य कारणले उत्पन्न कुनैपनि वा जुनसुकै कारणले एटिएम वा विक्रेताको स्थलमा रहेको POS बाट सेवाहरू प्राप्त गर्न नसकिएमा बैंक कुनै पनि प्रकारले जवाफदेही हुनेछैन । कार्ड धारकले POS मा खरिद कारोवार सम्बन्धमा यदि बैंकबाट सो सम्बन्धमा केही जानकारी वा कागजातको माग भएमा सो सम्बन्धित जानकारी कागजहरू कार्ड धारकले पेश गर्नुपर्नेछ ।  
The Bank shall not be responsible in any way for non-availability of ATM services or POS terminals at Merchant Outlets for any reason whatsoever and howsoever arising as a result of malfunction of the Card or ATM or POS, insufficient of funds in such machines, mechanical or power supply failure or otherwise. If the bank demands cardholder some information or documents regarding the purchase transaction on the POS, the cardholder has to submit the relevant information documents to the bank.
१६. कार्ड धारकबाट यहा उल्लेखित शर्त तथा बन्देजहरूको पालना हुन नसकिँ बैंकले तिरैको एव व्यहोरेको सम्पूर्ण क्षति, हर्जना, खर्च वा व्ययको बैंकलाई जानकारी गराई हर्जना तिर्न कार्डधारक मञ्जुर गर्दछ ।  
The Cardholder undertakes to indemnify the Bank and keep the Bank identified at all time against all losses, damage, cost or expenses incurred and sustained by the Bank arising out of Cardholder's failure to observe any of the terms and conditions herein mentioned.
१७. यि शर्त तथा बन्देजहरू कार्ड धारकलाई पूर्व सूचना दिई वा नदिई कुनै पनि समयमा परिमार्जन गर्न सक्ने अधिकार बैंकसँग निहित रहनेछ र त्यस्ता परिमार्जित शर्त तथा बन्देजहरू कार्ड धारकलाई बाध्यकारी हुनेछ ।  
The Bank reserves the right to amend these terms and conditions at any time with or without prior notice to the Cardholder and such amended terms and conditions shall be binding on the Cardholder.
१८. रकम कारोवारमा कार्ड धारकलाई शंका लागेमा यस्तो कारोवार भएको भित्तिले ३५ दिनभित्र सोही व्यहोरा उल्लेख गरी लिखित रूपमा बैंकलाई जानकारी गराउनुपर्नेछ । तोकिएको समयभन्दा पछि बैंकलाई जानकारी गराएमा त्यसरी गरिएको दाविमा बैंक उत्तरदायी हुनेछैन ।  
If the Cardholder has a doubt over the transaction made, the same shall have to be informed to the Bank in writing within 35 days from the date of such transaction. If the Bank is informed after the time as stated herein, the Bank shall not be responsible for any claim made therein.
१९. कार्ड धारकलाई पूर्व सूचना दिई वा नदिई कुनै पनि समयमा शुल्क तथा दस्तुरहरू परिवर्तन गर्ने अधिकार बैंकसँग निहित रहनेछ र त्यस्ता परिमार्जित शुल्क तथा दस्तुरहरू कार्ड धारकलाई बाध्यकारी हुनेछ ।  
The Bank reserves the right to amend fees and charges at any time with or without prior notice to the Cardholder and such amended fees and charges shall be binding on the Cardholder.
२०. यदि कार्ड धारकले जारी तथा नवीकरण गरिएको कार्ड ६ महिना भित्रमा लिन नआएमा, बैंकले कार्ड रद्द गर्नेछ । कार्ड रद्द शुल्क बैंकले जारी गरेको Standard Tariff Charge (STC) बमोजिम कार्ड धारकले निर्दिष्ट गरेको खाताबाट डेबिट गरी असुल गरिनेछ ।  
If Card Holder failed to collect issued or renewed card within 6 months of card issued for any reason, the bank will destroy the card and charge for the same will be debited from the card holder nominated account as per Standard Tariff Charge (STC).
२१. कार्ड धारकले सार्वजनिक कम्प्युटर वा अन्तर्राष्ट्रिय नेटवर्क प्रयोग गरी कारोवार गर्दा उत्पन्न हुने जोखिमको सम्पूर्ण जिम्मा कार्ड धारक स्वयंले लिनु पर्नेछ ।  
The cardholder has to take full responsibility for the risk arising when the Cardholder transacts using a public computer or international network.
२२. बैंक तथा वित्तीय संस्था, सेवा प्रदायक वा ग्राहकको तर्फबाट कुनै पनि शर्त वा सम्झौताको उल्लंघन हुन गएमा सो को कारवाही बैंकको नियम अनुसार हुनेछ ।  
In case of violation of any condition or agreement by the bank and financial institution, service provider or customer, the action will be taken as per the rules of the bank.
२३. ग्राहकको कार्डसँग सम्बन्धित कारोवारको जानकारी वा सूचना प्रचलित कानून बमोजिम बाहेक अन्य तेश्रो पक्षलाई सार्वजनिक गरिने छैन । तर कामको सिलसिलामा बैंक तथा वित्तीय संस्था भित्र भने सार्वजनिक गर्न सकिने छ ।  
The transaction information related to the customer's card will not be made public except in accordance with the prevailing law, but can be made public within the bank in connection with the work.
२४. कार्ड सेवा सम्बन्धमा रहेका गुनासा तथा समस्या समाधानको लागि तथा ATM संचालन समयका लागि ग्राहकले सो कार्डको पछाडी उल्लेखित ग्राहक सेवा नम्बरमा सम्पर्क गर्न सकिने छ ।  
Customers can contact the customer service number mentioned on the back of the card for resolving complaints and problems related to card service and for ATM operating hours.